

# BEABA

121, voie Romaine - B.P. 80 107 - Groissiat  
01116 Oyonnax cedex - FRANCE

Made in China

 **N°Azur 0 810 88 62 32**

PREX APPEL LOCAL

[www.beaba.com](http://www.beaba.com)  
[sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)



# BEABA

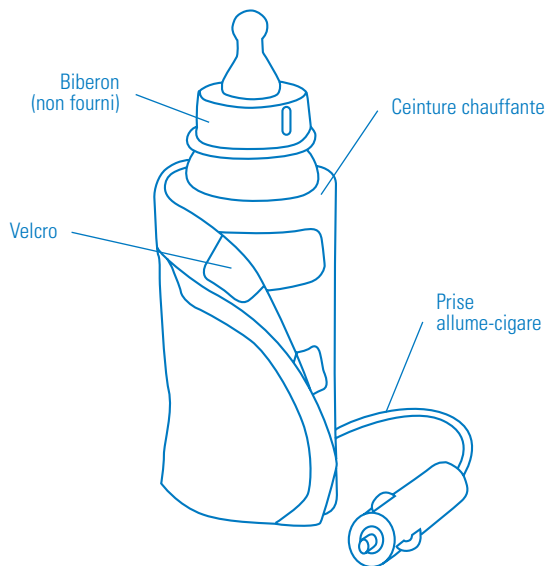
## Notice d'utilisation

Instructions - Gebrauchsanweisung  
Handleiding - Folleto de Instrucciones  
Istruzioni per l'uso - Instruções de utilização



# BIB'CAR





initiale de 20°C du produit à réchauffer, avec une température finale de 33 à 35°C pour les biberons et petits pots).

- Si le biberon ou le petit pot est partiellement rempli, l'agiter en cours de chauffe dans sa ceinture chauffante.
- Avant de donner le biberon ou petit pot à manger à votre enfant, vérifiez que la nourriture soit à la bonne température.
- Une fois branché, ne pas laisser cet appareil sans la surveillance d'un adulte.
- Après chauffage, **BIB'CAR** maintient biberon ou petit pot à la bonne température.

## ENTRETIEN

- Nettoyer à l'aide d'une éponge humide.
- **NE PAS IMMERGER.**

## CONSEILS DE SECURITE

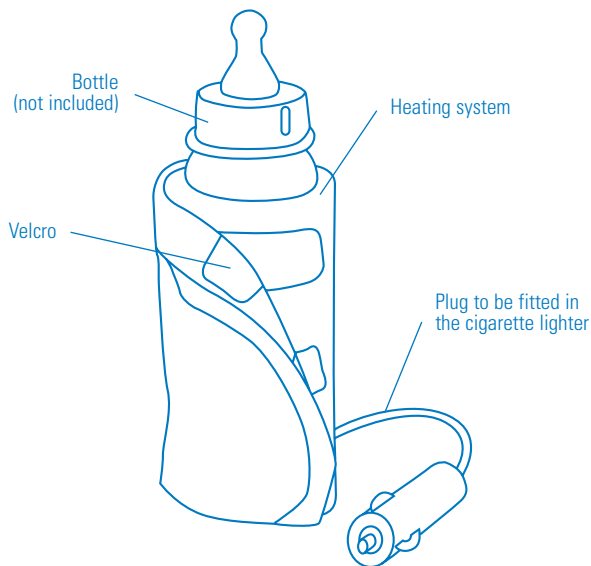
- Vérifier que votre circuit électrique est équipé d'un fusible conforme aux normes du constructeur.
- Garder la ceinture toujours souple, éviter les plis.
- Ne jamais tenter de démonter l'appareil.
- Vérifier le bon voltage de la batterie du véhicule (12 volts).
- Vérifier que la prise de **BIB'CAR** est bien enclenchée dans le logement de l'allume-cigare.
- Après usage, n'enrouler la toile que dans le sens d'enveloppement du biberon.
- Ne pas laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **Ne pas faire chauffer un biberon à vide à l'intérieur du BIB'CAR.**
- **Ne pas chauffer un biberon pendant plus d'une heure.**
- **Pour les sacs BABY'VOYAGE : laissez la poche contenant le bibcar TOUJOURS OUVERTE quand vous chauffez un biberon ou un petit pot avec le BIB'CAR.**
- Le logo apposé sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Ceinture chauffante express a effet "thermos" pour les biberons et les petits pots en voiture.

Puissance : 16 W - Tension : 13 V - Fusible de protection : 1.5 A.

## MODE D'EMPLOI

- **NE PAS LAISSER L'APPAREIL BRANCHÉ SANS BIBERON, SANS PETIT POT OU AVEC UN BIBERON VIDE.**
- Côté face chauffante de **BIB'CAR** (trame de résistance apparente), envelopper étroitement le biberon ou le petit pot à réchauffer.
- Brancher la prise sur l'allume-cigare.
- Laisser chauffer pendant 20 à 25 minutes pour un biberon, quelle que soit sa contenance ; 30 à 35 mn pour un petit pot quelle que soit sa taille (temps donné pour une température



## Express heating system with “thermos” effect for baby bottles and jars of baby food in the car.

Power: 16W - Voltage: 13V - Fuse : 1.5.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- **NEVER LEAVE THE APPLIANCE PLUGGED IN WITHOUT A BABY BOTTLE OR JAR INSIDE, OR WITH AN EMPTY BOTTLE INSIDE.**
- Place the bottle or the jar to be reheated in the **BIB'CAR** (with the heating surface touching the bottle) and wrap tightly.
- Plug the adaptor into the cigarette lighter.
- Allow to heat as follows:
  - 20 to 25 minutes for a baby bottle of any capacity to reach a final temperature of 33 to 35°C,

- 30 to 35 minutes for a jar of any size to reach a final temperature of 33 to 35°C.

The above heating times apply when outside temperature is around 20°C.

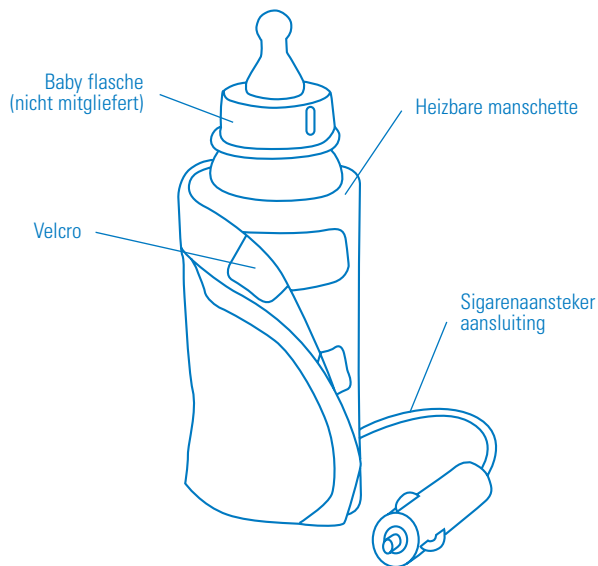
- If the bottle or jar is only partially filled, shake it in the heating pocket while it is warming up.
- Before you give a bottle or food to your baby, please ensure it is the right temperature.
- An adult must supervise the appliance at all times when plugged in.
- Once the product is heated, the BIB'CAR can be unplugged and the “Thermos” effect will keep the bottle or the jar at the correct temperature.

### ENTRETIEN

- Clean with a damp cloth.
- **NEVER IMMERSE IN WATER.**

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that your electrical circuit is fitted with a fuse complying with the manufacturer's standards.
- Avoid creasing the heating system.
- Never attempt to dismantle the appliance.
- Check that the car battery is the correct voltage (12V).
- Check that the **BIB'CAR** plug is correctly positioned into the cigarette lighter socket.
- After use, the heating pocket must be rolled up with the heating surface on the inside.
- Never leave the appliance plugged in without adult supervision.
- **Never leave the appliance plugged in with an empty bottle inside.**
- **Heating time must not exceed one hour in total.**
- **BABY'VOYAGE bag: when the BIB'CAR is being used to warm up a bottle or jar, ensure the BABY'VOYAGE pocket remains open AT ALL TIMES.**
- The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health, please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities, please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.



## Auto-Schnell-Heiz- und Warmhaltegürtel für Flaschen und Gläser.

Aufnahmeleistung : 16 W - Spannung : 13 V - Schutzschalter : 1.5 A.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

#### • GERÄT NICHT OHNE FLÄSCHEN OHNE GLAS EINGESCHALTET LASSEN, ODER MIT EINER LEEREN FLASCHE.

- Gürtel **BIB'CAR** mit der heizbaren Seite (Muster der Heizwiderstände sichtbar) fest um das aufzuwärmende Flaschen oder Glas Wickeln.
- Stecker an Zigarettenanzünder anschließen.
- Flaschen unabhängig von seinem Inhalt 20 bis 25 Minuten und Glas ebenfalls unabhängig von seiner Größe 30 bis 35 Minuten lang aufheizen. (Die angegebenen Zeiten gelten für eine

Ausgangstemperatur von 20°C des aufzuwärmenden Gutes und für eine Endtemperatur von 33 bis 35°C bei Flaschen und bei Gläsern).

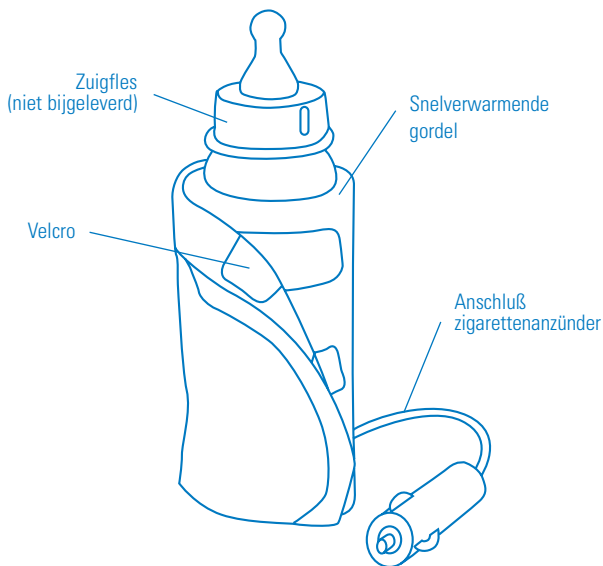
- Wenn die Babyflasche nicht ganz voll ist, bitte während der Aufwärmzeit die Babyflasche mit der Aufwärmhülle schütteln.
- Bevor Sie Ihrem Kind das Fläschchen oder das Gläschen mit Essen geben, prüfen Sie bitte die Temperatur.
- Wenn das Gerät angesteckt ist, darf es nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen gelassen werden.
- **BIB'CAR** hält die Flaschen oder Glasktemperatur nach dem Aufwärmen.

### WARTUNG

- Gerät mit feuchtem Schwamm reinigen.
- **NIE IN DAS WASSER EINTAUCHEN.**

### SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Überzeugen Sie sich, daß der elektrische Schaltkreis mit einer den Normen des Herstellers entsprechenden Sicherung ausgestattet ist.
- Die Geräte dürfen nicht geöffnet werden.
- Nie versuchen das apparat auseinanderzunehmen.
- Richtige Spannung der Fahrzeugbatterie überprüfen (12 V).
- Prüfen, ob der **BIB'CAR**-stecker richtig Zigarettenanzünder steckt.
- Nach Gebrauch, das Gewebe nur in der Richtung zusammenrollen, wie es um das Flaschen gewickelt wird.
- Gerät nicht ohne Überwachung betreiben.
- **Gerät nicht mit einer leeren Flasche eingeschaltet lassen.**
- **Das Fläschchen nicht länger als eine Stunde erhitzen.**
- **Bei den Reisetaschen BABYVOYAGE, muß der Beutel mit dem Bibcar IMMER GEÖFFNET sein, wenn Sie ein Fläschchen oder ein Kostgläschen mit dem BIBCAR erwärmen.**
- Das Logo mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.



## **Snelverwarmende gordel met isoleerkwaliteiten voor de zuigflessen en potjes in de wagen.**

Vermogen : 16 W - Spanning : 13 V - Zekering : 1.5 A

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **• LAAT HET APPARAAT NIET AANGEKOPPELD ZONDER ZUIGFLES OF POTJE, OF MET LEGE ZUIGFLES.**

- De zuigfles of het potje stevig omwikkelen met de verwarmingszijde (weefsel met zichtbare weerstand) van de **BIB'CAR**.
- Steek de stekker in de sigarettenaansteker.
- Laat gedurende 20 à 25 minuten verwarmen voor een zuigfles, ongeacht de inhoud ervan ; gedurende 30 à 35 minuten voor een potje, al naargelang van de grootte. (Deze tijden

gelden voor een aanvangstemperatuur van 20°C van het te verwarmen produkt, met een eindtemperatuur van 33 tot 35°C voor een zuigfles en voor de potjes).

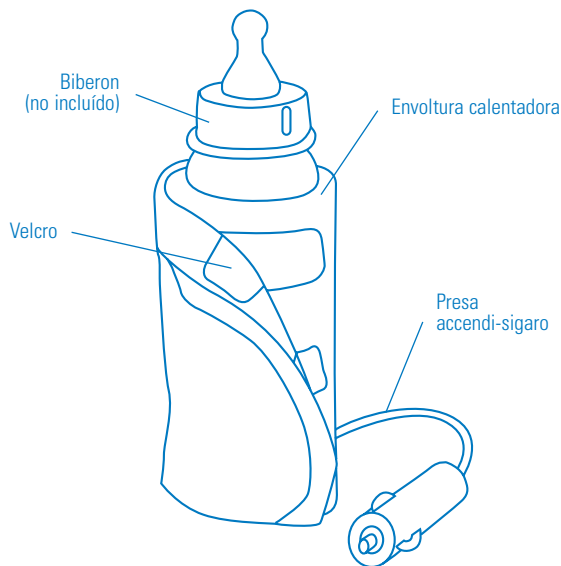
- Warmt u een halfvolle zuigfles op, schud de fles dan tijdens het opwarmen in de verwarmende gordel.
- Controleer de temperatuur van de voeding in de fles of het potje steeds vóór u uw kind eten geeft.
- Als het toestel is aangeschakeld : nooit onbewaakt achterlaten.
- Na de opwarmingscyclus houdt **BIB'CAR** de zuigfles of het potje op de gewenste gebruikstemperatuur.

## **ONDERHOUD**

- Maak het apparaat met een vochtige spons schoon.
- **NIET ONDERDOMPELEN.**

## **TIPS VOOR UW VEILIGHEID**

- U dient te controleren of uw stroomcircuit uitgerust is met een smeltzekering die beantwoordt aan de constructeursvoorschriften.
- Forceer de gordel nooit, vermijd plooiën.
- Probeer nooit het apparaat te demonteren.
- Controleer of de batterij van uw wagen de juiste spanning heeft (12 V).
- Controleer of de stekker van de **BIB'CAR** goed in de sigaretteaansteker bevestigd is.
- Na gebruik het doek alleen in de richting van de omwikkeling van de zuigfles oprollen.
- Blijf altijd bij het apparaat terwijl het in werking is.
- **Laat het apparaat niet aan gekoppeld met lege zuigfles.**
- **Fles maximum 1 uur laten opwarmen.**
- **Laat het zakje met de bibcar van de tassen babyvoyage steeds open wanneer u een fles of een potje met de bibcar opwarmt.**
- Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.



## ***Cinturon calentador expreso de efecto "thermos" para los biberones y los tarritos en coche.***

*Potencia : 16 W - Tensión : 13 V - Fusible de seguridad : 1.5 A*

### **MODO DE EMPLEO**

- **NO DEJAR EL APARATO CONECTADO SIN BIBERÓN O SIN TARRITO, O CON UN BIBERÓN VACIO.**
- Por cara calentadora de **BIB'CAR** (trama de resistencia aparente), enrollar muy apretado el biberón o el tarrito a calentar.
- Conectar la toma al encendedor de cigarrillos.
- Dejar calentar durante 20 a 25 minutos para un biberón, cualquiera que sea el contenido ; 30 a 35 minutos para un potecito, según su tamaño. (Tiempo dado para una temperatura

inicial de 20°C del producto a calentar con una temperatura final de 33 a 35°C para los biberones y para los potecitos).

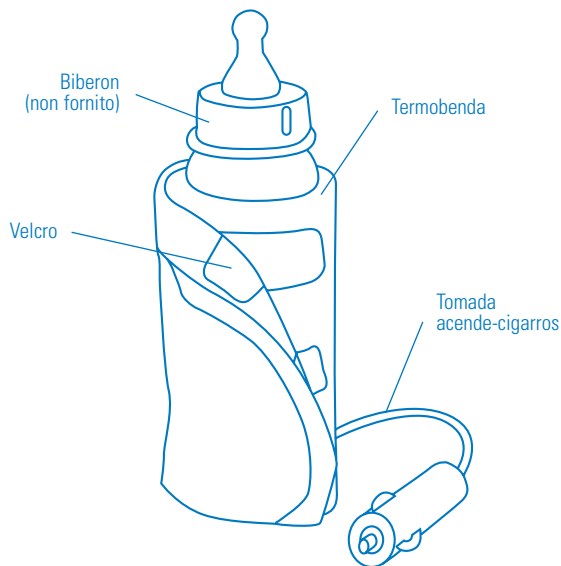
- Si el biberón no está totalmente lleno, agitarlo envuelto en el cinturón, durante el calentamiento.
- Antes de darle el biberón o el tarrito a su hijo, verifique que la comida esté a la temperatura correcta.
- No dejar enchufado el aparato sin la vigilancia de un adulto.
- Después de calentar, **BIB'CAR**, mantiene el biberón o el tarrito a la buena temperatura

### **MANTENIMIENTO**

- Limpiar con un esponja húmeda.
- **NO SUMERGIR.**

### **CONSEJOS DE SEGURIDAD**

- Compruebe que su circuito eléctrico está equipado de un fusible conforme a las normas del fabricante.
- Guardar el cinturón siempre flexible y evitar los pliegues.
- No intentar nunca desmontar el aparato.
- Verificar el correcto voltaje de la batería del vehículo (12 V).
- Verificar que la toma de **BIB'CAR** está efectivamente colocada en el alojamiento del encendedor de cigarrillos.
- Después de utilizar, sólo enrollar la tela en el sentido del cubrimiento del biberón.
- No dejar funcionando el aparato sin supervisión.
- **No dejar el aparato conectado con un biberón vacío.**
- **No calentar un biberón durante más de una hora.**
- **Para los bolsos BABYVIAJE, deje SIEMPRE ABIERTO el bolsillo del BIBCAR cuando caliente un biberón o un botecito con el BIB'CAR.**
- El logotipo de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.



## **Termobenda ad effetto "thermois" per biberon e vasetti (per auto).**

Potenza : 16 W - Tensione : 13 V - Fusibile di protezione : 1.5 A

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

- **NON LASCIARE LA TERMOBENDA SOTTO TENSIONE SENZA BIBERON, SENZA VASETTO O CON POPPATOIO VUOTO.**
- Avvolgere strettamente il biberon o il vasetto da riscaldare nella termobenda **BIB'CAR**, lato riscaldante (recante la trama della resistenza termica).
- Inserire la spina nell'accendisigari.
- Lasciare scaldare 20 - 25 minuti i biberon indipendentemente dalla loro capienza ; 30 - 35 minuti i vasetti indipendentemente dalla loro dimensione. (Tempi indicati per una

temperatura iniziale di 20°C del prodotto da riscaldare e una temperatura finale di 33 - 35°C per i biberon e per i vasetti).

- Se il biberon é riempito parzialmente, agitarli mentre lo si riscalda.
- Prima di dare il biberon o l'omogeneizzato da mangiare al vostro bimbo, verificare la temperatura dei cibi.
- Una volta collegato, non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza di un adulto.
- Dopo il riscaldamento, **BIB'CAR** mantiene il biberon o il vasetto alla giusta temperatura.

## **MANUTENZIONE**

- Pulire con una spugna umida.
- **NON IMMERGERE NELL'ACQUA.**

## **PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

- Accertatevi che il vostro circuito elettrico sia munito di un fucile conforme alle norme del costruttore.
- Badare a conservare la termobenda evitando pieghe e grinze, per preservare la sua naturale flessibilità.
- Non tentare in nessun caso di smontare l'apparecchio.
- Verificare la compatibilità della tensione di alimentazione erogata dal veicolo (12 V).
- Accertarsi che la spina di **BIB'CAR** sia correttamente inserita nella presa dell'accendisigari.
- Dopo l'uso, badare a riavvolgere la termobenda soltanto nel senso di avvolgimento del biberon.
- Non lasciare funzionare l'apparecchio senza sorveglianza.
- **Non lasciare la termobenda sotto tensione con poppatoio vuoto.**
- **Non riscaldare il biberon per più di un'ora.**
- **Per le sacche BABYVIAGGIO : quando scaldate un biberon o un vasetto con le BIB'CAR, lasciate SEMPRE APERTA la tasca contenente il BIB'CAR.**
- Il logo con vassoio barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.



## Cinto térmico express com efeito "thermos" para aquecer biberões e frascinhos no carro.

Potência : 16 W - Tensão : 13 V - Fusível de protecção : 1.5 A.

## MODO DE EMPREGO

### • NÃO DEIXAR O APARELHO LIGADO SEM BIBERÃO, SEM FRASQUINHO OU COM UM BIBERÃO VAZIO.

- Lado face térmica do **BIB'CAR** (trama de resistência aparente), enrolar o biberão ou o frascinho que quer aquecer, apertando-o.
- Ligar a tomada no isqueiro do carro.
- Deixar aquecer durante 20 a 25 minutos para um biberão, qualquer que seja a sua capacidade ; 30 a 35 min. para um frascinho qualquer que seja o seu tamanho. (Tempo dado para uma

temperatura inicial de 20°C do produto a aquecer, com uma temperatura final de 33 a 35°C para os biberões e para os frascinhos).

- Se o biberão ou o frascinho estiver parcialmente cheio, agitá-lo no cinto térmico enquanto aquece.
- Antes de dar o biberão ou o frascinho ao seu filho, verifique se o conteúdo está à boa temperatura.
- Depois de ligado, não deixar este aparelho sem estar vigiado por um adulto.
- Depois de quente, o **BIB'CAR** mantém o biberão ou o frascinho à boa temperatura.

## MANUTENÇÃO

- Limpar com uma esponja húmida.
- **NÃO IMERGIR.**

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Verifique que o seu circuito eléctrico está equipado com um fusível conforme às normas do construtor.
- Manter o cinto sempre solto, evitar as dobras.
- Nunca tentar desmontar o aparelho.
- Verificar a correcta voltagem da bateria do veículo (12 volts).
- Verificar que a tomada do **BIB'CAR** está correctamente introduzida no orifício do isqueiro.
- Depois de usar, enrolar sempre a tela no sentido de enrolamento do biberão.
- Não deixar o aparelho funcionar sem vigia.
- **Não deixar o aparelho ligado com um biberão vazio.**
- **Não aquecer o biberão durante mais de uma hora.**
- **Para os sacos de viagem, deixe a bolsa do BIB'CAR SEMPRE ABERTA, quando aquecer um biberão ou um boião.**
- O logotipo com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.

## **GARANTIE DE CONFORMITÉ BEABA**

La société Beaba reste tenue des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires pour une durée de 1 an à compter de la date d'achat de ce bien et sur présentation d'un justificatif d'achat du bien en question. Dans ce cadre là, Beaba ou son représentant national s'engage à réparer ou remplacer l'appareil dans un délai raisonnable.

Beaba n'est tenue de cette obligation de garantie que pour autant que le défaut constaté n'est pas la conséquence d'un usage anormal du produit ou d'une chute et que les autres conditions soient respectées (notamment la preuve d'achat).

Les produits défectueux sous garantie bénéficieront exclusivement d'interventions techniques du services après vente Beaba ou d'un réparateur agréé sous peine d'être privé du bénéfice de la garantie légale.

Au-delà de la garantie légale, nous vous conseillons de solliciter les compétences techniques en matière d'électricité, d'électronique et de mécanique du service après-vente Beaba ou d'un réparateur agréé pour toutes interventions de maintenance ou de réparation sur votre produit.

La fourniture de pièces détachées sera assurée pendant une période minimum de 1 an à partir de la date d'achat du bien et plus selon la disponibilité des pièces des stocks constitués par Beaba ou du réparateur agréé.

Beaba assure le service après-vente pendant et après la période de garantie dans tous les pays dans lesquels le produit est officiellement vendu et distribué par Beaba ou un partenaire national agréé. Pour plus d'information, contactez le service consommateur Beaba de votre pays. S'il n'y a aucun service consommateur dans votre pays, contactez le siège de Beaba en France (coordonnées au dos de la notice).

Avant de contacter nos services après-vente par pays, veuillez vous munir des éléments suivants : preuve d'achat si votre produit est encore sous garantie (- 1 an), nom du produit.

## **GUARANTEE AND AFTER-SALES SERVICE**

Beaba is held responsible for any flaws in the compliance of the goods in the contract and any redhibitory defects for a period of 1 year from the date of purchase of these goods and on presentation of proof of purchase of the goods in question. In this context, Beaba or its national representative undertakes to repair or replace the device within a reasonable timescale.

Beaba is only liable for this guarantee obligation if the fault observed is not the result of abnormal use of the product, or of its having been dropped, and provided that the other conditions have been respected (in particular, proof of purchase).

Faulty products under guarantee will benefit from technical interventions only by Beaba's after-sales service, or a certified repairer, at the risk of losing the right to benefit from the legal guarantee.

Beyond the legal guarantee, we strongly recommend that you request the technical skills in the field of electricity, electronics and mechanics of Beaba's after-sales service or a certified repairer for any maintenance or repair operations required for your product.

The supply of spare parts will be ensured for a minimum of 1 year from the date of purchase of the goods and longer depending on the availability of Beaba's or the certified repairer's available stock.

Beaba assures the after-sales service during and after the guarantee period in all countries in which the product is officially sold and distributed by Beaba or a certified national partner. For further information, contact Beaba's consumer service for your country. If there is no consumer service in your country, contact Beaba's head office in France (contact details on the back of the leaflet).

Before contacting your country after-sales service, please prepare the following items: Proof of purchase if your product is still under guarantee (-1 year), Name of product.

## **GARANTIE UND KUNDENDIENST**

Die Gesellschaft Beaba ist 1 Jahre ab Kaufdatum dieses Gegenstands und gegen Vorlage eines Kaufbelegs zum betroffenen Gegenstand haftbar für Konformitätsmängel und verborgene Mängel des Vertragsgegenstands. In dieser Hinsicht verpflichtet Beaba oder ihr nationaler Vertreter sich, das Gerät in einer angemessenen Frist zu reparieren oder zu ersetzen.

Beaba ist an diese Garantiepflicht nur gebunden, wenn der festgestellt Mangel nicht die Folge eines unnormalen Gebrauchs des Produkts oder eines Falls ist und wenn die anderen Bedingungen eingehalten werden (vor allem der Kaufbeleg).

Nur der Kundendienst von Beaba oder ein zugelassener Reparatuer dürfen technische Eingriffe an defekte Produkte, die unter die Garantie fallen, durchführen; ansonsten erlischt die gesetzliche Garantie.

Wir empfehlen Ihnen, über die gesetzliche Garantie hinaus für alle Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt die technische Kompetenz in Sachen Elektrizität, Elektronik und Mechanik des Kundendienstes von Beaba oder eines zugelassenen Reparatuers hinzuzuziehen.

Die Lieferung von Ersatzteilen wird während mindestens 1 Jahre ab dem Kaufdatum des Produkts und länger, je nach Verfügbarkeit der Teile in den Lagern von Beaba oder dem zugelassenen Reparatuer, sichergestellt.

Beaba stellt den Kundendienst während und nach der Garantiezeit in allen Ländern sicher, in denen das Produkt offiziell von Beaba oder einem zugelassenen, nationalen Partner verkauft wird. Wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an den Verbraucherdienst von Beaba in Ihrem Land. Wenn es in Ihrem Land keinen Verbraucherdienst gibt, wenden Sie sich an Beaba in Frankreich (Daten auf der Rückseite der Anleitung).

Legen Sie bitte folgende Dinge bereit, bevor Sie sich an unseren Kundendienst in dem jeweiligen Land wenden: Kaufbeleg, wenn Ihr Produkt noch unter Garantie fällt (-1 Jahre), Name des Produkts.

## **GARANTIE UND AFTER SALES SERVICE**

De onderneming Beaba blijft, gedurende een periode van 1 jaar vanaf de aankoopdatum van het in het contract vermelde product en op overleg van een aankoopbewijs hiervan, aansprakelijk voor conformiteitsfouten van het betreffende voorwerp en voor de koopvermietigende gebreken. In het kader van deze garantie verplicht Beaba of zijn nationale vertegenwoordiger zich ertoe het apparaat binnen een redelijke termijn te repareren of te vervangen.

Beaba wordt uitsluitend tot het verstrekken van deze garantie verplicht als het waargenomen defect niet te wijten is aan een abnormaal gebruik of een val van het product en indien aan alle overige voorwaarden werd voldaan (met name het overleggen van het aankoopbewijs).

De door de garantie gedekte defecte producten mogen uitsluitend gerepareerd worden door de After Sales Service van Beaba of een erkende reparateur. Het niet naleven van deze voorwaarde leidt tot het vervallen van de wettelijke garantie.

Na afloop van de wettelijke garantieperiode, raden wij u aan een beroep te doen op de technische knowhow inzake elektriciteit, elektronica en mechanische inrichtingen van de Beaba after sales service of een erkende reparateur voor alle servicebeurten, onderhoudswerkzaamheden en reparaties van uw product.

De levering van reserveonderdelen wordt gewaarborgd voor een periode van minimaal 1 jaar vanaf de aankoopdatum van het product en langer naar gelang de beschikbaarheid van de betreffende reserveonderdelen in de voorraad van Beaba of de erkende reparateur.

Beaba biedt in alle landen waar het product door Beaba of een erkende nationale handelspartner officieel verhandeld en vertegenwoordigd wordt, zowel gedurende de garantieperiode als hierna, een after sales service. Neem, voor nadere inlichtingen, contact op met de Beaba after sales service van uw land. Neem, indien er in uw land geen aparte after sales services beschikbaar is, direct contact op met het hoofdkantoor van Beaba in Frankrijk (adresgegevens op de achterzijde van de handleiding).

Zorg ervoor dat u voordat u contact opneemt met de after sales service van uw land, de volgende elementen bij de hand heeft: Aankoopbewijs als de garantieperiode nog niet verstreken is (- 1 jaar), naam van het product.

## **GARANTÍA Y SERVICIO POST-VENTA**

La sociedad Beaba será responsable de las faltas de conformidad del bien adquirido, conforme al contrato, y de los defectos redhibitorios durante un periodo de 1 año, a partir de la fecha de compra, previa presentación de un justificante de compra del bien en referencia.

En estas condiciones Beaba, o su representante nacional, se comprometen a arreglar o reemplazar el aparato en un plazo de tiempo razonable. En esta circunstancia, Beaba esta obligada a ofrecer esta garantía sólo cuando el fallo constatado no sea por un uso indebido del bien, de una caída y que las demás condiciones sean respetadas (en concreto el justificante de compra).

No serán cubiertas por esta garantía, las reparaciones efectuadas por servicios técnicos o distribuidores no autorizados por Beaba. La manipulación del producto por cualquiera de los mencionados anulará la garantía legal de 1 año.

Una vez caducada la garantía legal, le recomendamos que solicite las competencias técnicas del servicio post-venta en tema de electricidad, electrónica y de mecánica del servicio post-venta Beaba o de un técnico acreditado para cualquier intervención de mantenimiento o arreglo del producto.

Se asegurará el suministro de piezas sueltas durante un periodo mínimo de 1 año a partir de la fecha de compra del producto y con posibilidad de más tiempo, dependiendo de: la disponibilidad de almacenamiento de existencias de Beaba o, de su servicio de técnico acreditado.

Beaba garantiza el servicio post-venta durante y pasado el periodo de garantía en todos los países en los que Beaba o distribuidor oficial acreditado, venda y distribuya oficialmente el producto. Para más información rogamos contacte con el servicio consumidor de Beaba en su país. Si no hubiese ningún servicio consumidor, contacte con la sede de Beaba en Francia (datos detallados en el reverso de estas instrucciones).

Antes de llamar al servicio post-venta, tenga a mano los siguientes elementos: justificante de compra, si el producto esta en garantía (menos de 1 año), nombre del producto.

## **GARANZIA I SERVIZIO POST-VENTITA**

La società Beaba è responsabile per i difetti di conformità del bene al contratto e per i vizi redibitori per un periodo di 1 anno a partire dalla data d'acquisto di tale bene e su presentazione di un giustificativo d'acquisto del bene in questione. In queste condizioni, Beaba o il suo rappresentante nazionale si impegna a riparare o a sostituire l'apparecchio in un tempo ragionevole.

Beaba è vincolata a tale obbligo di garanzia soltanto qualora il difetto riscontrato non sia la conseguenza di un uso improprio del prodotto o di una caduta e purché le altre condizioni siano rispettate (in particolare la prova d'acquisto). I prodotti difettosi in garanzia usufruiranno esclusivamente di interventi tecnici da parte del servizio post-ventita Beaba o di un riparatore autorizzato, pena la decadenza del beneficio della garanzia legale.

Dopo il periodo di garanzia legale, vi consigliamo di avvalervi della competenza tecnica in materia di elettricità, elettronica e meccanica del servizio post-ventita Beaba o di un riparatore autorizzato per qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione sul vostro prodotto.

La fornitura dei pezzi di ricambio sarà garantita per un periodo minimo di 1 anno a partire dalla data d'acquisto del bene e più, secondo la disponibilità dei ricambi presenti negli stock costituiti da Beaba o presso il riparatore autorizzato.

Beaba assicura il servizio post-ventita durante e dopo il periodo di garanzia in tutti i paesi nei quali il prodotto è ufficialmente venduto e distribuito da Beaba o da un partner nazionale autorizzato. Per maggiori informazioni, contattare il servizio consumatori Beaba del vostro paese. Se non esiste un servizio consumatori nel vostro paese, contattare la sede Beaba in Francia (nome e indirizzo sul retro del foglio istruzioni).

Prima di contattare i nostri servizi post-ventita per paese, vi preghiamo di munirvi dei seguenti dati : Prova d'acquisto se il vostro prodotto è ancora in garanzia (-1 anno), Denominazione del prodotto.

## **GARRANTIA E SERVIÇO PÓS-VENTA**

A sociedade Beaba responsabiliza-se por defeitos de conformidade que possam ser detectados no bem abrangido pelo contrato e por vícios redibitórios por um período de 1 ano a contar da data de aquisição do bem em questão e mediante apresentação de um comprovativo de compra do mesmo. Neste âmbito, a Beaba ou o seu representante nacional compromete-se a reparar ou a substituir o aparelho num prazo razoável.

A Beaba apenas se responsabiliza por defeitos constatados que não sejam resultado de um uso indevido do produto ou de uma queda, e desde que as restantes condições sejam respeitadas (nomeadamente, o comprovativo de compra). Os produtos com defeito cobertos pela garantia deverão beneficiar exclusivamente de intervenções técnicas por parte do serviço pós-venta da Beaba ou de um técnico reparador autorizado, sob pena de anulação da garantia legal.

Ultrapassado o prazo de garantia legal, aconselhamo-lo a solicitar as competências técnicas em matéria de electricidade, electrónica e mecânica do serviço pós-venta da Beaba ou de um técnico reparador autorizado para qualquer intervenção de manutenção ou de reparação no seu produto.

O fornecimento de peças sobressalentes será assegurado durante um período mínimo de 1 ano a partir da data de aquisição do bem e mais, consoante a disponibilidade das peças dos stocks constituídos pela Beaba ou do técnico reparador autorizado.

AA Beaba garante o serviço de pós-venta durante e após o período de garantia em todos os países em que o produto é oficialmente comercializado e distribuído pela Beaba ou por um parceiro nacional autorizado. Para mais informações, contacte o serviço de apoio ao consumidor Beaba do seu país. Se não existir serviço de apoio ao consumidor Beaba no seu país, contacte a sede da Beaba em França (dados de contacto no verso do folheto).

Antes de contactar os nossos serviços de pós-venta do país, reúna os seguintes elementos: Comprovativo de compra se o produto estiver ainda na garantia (- de 1 ano) e nome do produto.